

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

## 25 грудня 2022 – Неділя Святих Праотців – Глас 3 December 25, 2022 – Sunday of the Holy Forefathers – Tone 3

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
Понеділок, 26 грудня Monday, Dec. 26  
9:00AM За здоров'я Марії, Віталія і Романа (ж. Ліда, Оксана і Татяна)  
Health of Maria, Vitaliy & Roman (Lida, Oksana & Tatiana)

Вівторок, 27 грудня Tuesday, Dec. 27  
8:00AM Особливе намірення Special Intention  
Середа, 28 грудня Wednesday, Dec. 28  
8:00AM † Марія Шевчук – Панахида (ж. род. Мачай) † Maria Shevchuk – Panakh. (Maczaj Fam.)  
Четвер, 29 грудня Thursday, Dec. 29  
Нема Богослужень No Services

П'ятниця, 30 грудня Friday, Dec. 30  
8:30AM † Марія – Панахида (ж. род. Мисак) † Maria – Panakh. (Mysak Family)  
Субота, 31 грудня Saturday, Dec. 31  
8:30AM † Люба Мокій (ж. Юрій Данилів) † Luba Mokey (George Danyliw)  
Неділя, 1 січня – Неділя перед Різдом, Свв. Отців Sunday, Jan. 1 – Sunday of Holy Fathers  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

П'ятниця, 6 січня – Навечір'я Різдва Friday, Jan. 6 – Eve of the Nativity  
4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог) Great Compline with Litiya (God with us)  
Субота, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА Saturday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD  
9:30AM Свята Літургія Divine Liturgy

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col 3:4-11 Gospel – Luke 14:16-24

NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel – Matthew 1:1-25

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

PROSFORA BREAD was blessed last Sunday. Please take one per family for your Christmas Eve dinner, with wishes for God's Blessings, good health and prosperity in the coming year. Many thanks to the Protenic family for baking them!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the war.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – no class this week

SOYUZIVKA is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Friday, Jan. 6. Please check the website [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) or phone the office (845) 626-5641.

PASTORAL COUNCIL: next meeting will be on Tuesday, Jan. 10 at 6PM, in the Church undercroft.

PROSFORA LUNCHEON – we will join together for the annual Christmas luncheon following Divine Liturgy on Sunday, Jan. 22. Our СУМ youth will also give a performance. Please mark your calendars and invite your family and friends!

2023 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan. Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of H. B. Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!

COLLECTION BASKET is located on the small table as you enter Church. Thank you for your continued financial support!

WE CONTINUE TO LIVE-STREAM Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

## Пилипівка – Різдвяний піст – 28 листопада до 6 січня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

## PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

## ВІТАЄМО ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! WELCOME PARISHIONERS & GUESTS!

Слово Боже на сьогодні: Апостол – Кол. 3, 4-11 Євангеліє – Лк. 14, 16-24

Слово Боже на наступну неділю: Апостол – Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40 Євангеліє – Мт. 1, 1-25

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ПРОСФОРА: Минулої неділі було освячено просфору. Будь ласка, візьміть по одній на сім'ю для Вашої святвечірньої вечері з побажаннями Божого благословення, міцного здоров'я та процвітання в наступному році. Велике спасибі родині Протеник за їх випікання!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю України!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому тижні нема зустрічі.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль в суботу, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в п'ятницю, 6 січня. [www.soyuzivka.com](http://www.soyuzivka.com) або тел. (845) 626-5641.

ДЕНЬ МОЛИТВИ ЗА МИР В УКРАЇНІ – Пласт США проголошує що в неділю, 8 січня буде День Молитви за Мир в Україні, щоб ми післали молитву за припинення війни та повернення миру в Україну..

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 10 січня о год. 6-й веч. Усі парафіяни запрошені.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 22 січня, зразу після Святої Літургії. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято! Сумівці виступатимуть під час обіду з традиційним Вертепом. Занотуйте собі дату!

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу постійну підтримку нашої парафії!

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК можна забрати вже сьогодні в церковній залі. Щиро дякуємо п-ву Джеффри і Гетер Газард, власників похоронного заведення H.B. Humiston, за пожертву календарів!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

“Говоріть дітям про Бога,  
щоб потім все життя не говорили з Богом за дітей!”

